

Súd: Okresný súd Rožňava  
Spisová značka: 12C/50/2013  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7813202320  
Dátum vydania rozhodnutia: 16. 06. 2014  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Edita Kušnírová  
ECLI: ECLI:SK:OSRV:2014:7813202320.5

## Rozsudok pre uznanie

Okresný súd Rožňava, sudkyňou JUDr. Editou Kušnírovou, v právnej veci žalobcu Home Credit Slovakia, a. s., so sídlom Piešťany, Teplická 7434/147, IČO: 36 234 176, práv. zast. spoločnosťou ERASMUS LEGAL, s. r. o., so sídlom Bratislava, Justičná 9, IČO: 36 789 615, proti žalovanej K. W., R.. XX. XX. XXXX, D. Z. H., Č. XX, o zaplatenie 1.361,75 Eur s prísl., takto

### rozhodol:

Žalovaná je povinná zaplatiť žalobcovi sumu 1.361,75 Eur, v lehote do troch dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.

Žalovaná je povinná nahradiť žalobcovi trovy konania vo výške 394,05 Eur, v lehote do troch dní odo dňa právoplatnosti rozsudku, na účet právneho zástupcu žalobcu.

Náhradu trov štátu súd nepriznáva.

### odôvodnenie:

Žalobca podanou žalobou sa domáhal voči žalovanej zaplatenia sumy 1.361,75 Eur, ako aj náhrady trov konania.

Žalobu odôvodnil tým, že uzavrel žalobca so žalovanou Úverovú zmluvu č. 3801176077 a súčasne Zmluvu o revolvingovom úvere I. a II. Úverová zmluva bola uzavretá ako telefónna pôžička prostredníctvom bezplatnej telefónnej linky žalobcu s následnou písomnou komunikáciou. V prípade Zmluvy o revolvingovom úvere I. a II., táto sa stala platnou podpisom Úverovej zmluvy a účinnou okamihom prvého čerpania finančných prostriedkov prostredníctvom úverovej karty pri Zmluve o revolvingovom úvere I. (ďalej len „RÚ I.“) a prostredníctvom kreditnej karty pri Zmluve o revolvingovom úvere II. (ďalej len „RÚ II.“). Neoddeliteľnou súčasťou Úverovej zmluvy boli Úverové zmluvné podmienky (ďalej len „ÚP“). Žalovaná prejavila súhlas byť viazaná týmito úverovými podmienkami. Žalobca sa domáhal zaplatenia istiny vrátane poplatkov za výber z bankomatu, za výpis z úverového účtu vo výške 1.217,17 Eur, ďalej zaplatenia úroku z vyššie uvedenej istiny do času zosplatenia vo výške 142,58 Eur, zmluvnej pokuty vo výške 2,10 Eur, spolu v sume 1.361,75 Eur.

Tunajší súd vo veci rozhodol rozsudkom sp. zn.: 12C/50/2013-67 zo dňa 13.05.2013, tak že zaviazal povinnú zaplatiť žalobcovi sumu 901,35 Eur, v splátkach po 25, -Eur mesačne, vždy do konca kalendárneho mesiaca, pod stratou výhody splátok, odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozsudku. Vo zvyšujúcej časti súd žalobu zamietol a zaviazal žalovanú nahradiť žalobcovi trovy konania vo výške 92,32 Eur. Proti tomuto rozsudku v jeho zamietajúcej časti podal žalobca v zákonnej lehote odvolanie.

Krajský súd v Košiciach o odvolaní žalobcu rozhodol Uznesením č.k. 5Co/389/2013- 99 tak, že zrušil prvostupňový rozsudok vo výroku o zamietnutí žaloby v zvyšujúcej časti, vo výroku o povolení splátok a vo výroku o trovách konania a v rozsahu zrušenia vrátil vec súdu prvého stupňa na ďalšie konanie.

Na pojednávaní dňa 16.06.2014 žalovaná uznala nárok žalobcu, tak ako bol uplatnený v žalobe, vrátane úroku z úveru a náhrady trov konania.

Podľa § 153a ods. 1 O.s.p. ak počas konania žalovaný uzná pred súdom nárok uplatnený žalobou alebo jeho základ alebo ak sa žalobca vzdá pred súdom svojho nároku, súd rozhodne rozsudkom na základe uznania lebo vzdania sa nároku.

V zmysle ust. § 157 ods. 4 O.s.p. v odôvodnení rozsudkov podľa § 114 ods. 5, § 153a ods. 1 a § 153b ods. 1 uvedie súd iba predmet konania a ustanovenie zákona, podľa ktorého rozhodol.

Súd na základe uznania nároku žalobcu zo strany žalovanej rozhodol vo veci rozsudkom na základe uznania.

Keďže žalobca bol v konaní úspešný, súd mu priznal právo na náhradu trov konania v zmysle § 142 ods. 1 O.s.p. spolu vo výške 346,25 Eur.

Trovy konania pozostávali zo zaplateného súdneho poplatku za podanú žalobu v sume 81,50 Eur, súdneho poplatku za podanie odvolania 27,50 Eur a z trov právneho zastúpenia za 3 úkony právnej pomoci (za prevzatie a prípravu zastúpenia, za podanie návrhu na vydanie platobného rozkazu zo dňa 26. 02. 2013, za podanie odvolania dňa 02. 07. 2013 ).

Hodnota úkonu v zmysle ust. § 10 ods. 1 vyhl.č. 655/2004 Z.z. predstavovala sumu 71,37 Eur, za 3 úkony 214,11 Eur. Ku každému úkonu bol pripočítaný režijný paušál v zmysle ust. § 16 ods. 3 uvedenej vyhlášky vo výške 7,81 Eur, spolu za 3 úkony 23,43 Eur. K odmene bola pripočítaná DPH vo výške 20 %, v sume 47,51 Eur (zo základu 237,54 Eur), pretože právny zástupca žalobcu preukázal, že je platiteľom DPH. Trovy právneho zastúpenia spolu predstavovali sumu 285,05 Eur.

Celková náhrada trov konania predstavovala 394,05 Eur, ktorú je žalovaná povinná zaplatiť podľa ust. 149 na účet právneho zástupcu žalobcu.

Podľa ust. § 148 ods. 1 O.s.p., štát má podľa výsledkov konania proti účastníkom právo na náhradu trov konania, ktoré platil. Ak sú u niektorého účastníka predpoklady na oslobodenie od súdnych poplatkov, náhrada trov sa proti tomuto účastníkovi zníži o rozsah, ktorý mu súd priznal.

Trovy štátu vznikli priznaním tlmočného na základe vyúčtovania tlmočníčky zo slovenského do maďarského jazyka a späť, pretože žalovaná nedostatočne ovládala slovenský jazyk. V danom prípade, súd náhradu trov štátu nepriznal, pretože podľa ust. § 18 O.s.p., účastníci majú v občianskom súdnom konaní rovnaké postavenie. Majú právo konať pred súdom vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumejú. Súd je povinný zabezpečiť im rovnaké možnosti na uplatnenie ich práv. Z toho dôvodu nie je možné uložiť povinnosť náhrady trov štátu žalovanej, ktorá má právo konať v jazyku, ktorému rozumie.

#### **Poučenie:**

Odvolanie nie je prípustné proti rozsudku vydanému na základe uznania alebo vzdania sa nároku a proti rozsudku pre zmeškanie, okrem prípadov odvolania podaného z dôvodu, že neboli splnené podmienky na vydanie takého rozhodnutia, alebo z dôvodu, že napadnutý rozsudok vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci ( ust. § 202 ods. 1 O.s.p. )